



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 October 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать первая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

21/2

Право человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам

Совет по правам человека,

подтверждая все предыдущие соответствующие резолюции Совета по правам человека, и в частности резолюции 7/22 от 28 марта 2008 года, 12/8 от 1 октября 2009 года, 15/9 от 30 сентября 2010 года, 16/2 от 24 марта 2011 года и 18/1 от 28 сентября 2011 года,

ссылаясь на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея признала право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарные услуги в качестве одного из прав человека, имеющих существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека,

напоминая о проведении Генеральной Ассамблеей 27 июля 2011 года пленарного заседания на тему "Право человека на воду и санитарные услуги",

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

* Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека, будут содержаться в докладе Совета о работе его двадцать первой сессии (A/HRC/21/2), глава I.

ссылаясь на резолюцию 19/5 Совета по правам человека от 22 марта 2012 года по вопросу о реализации во всех странах экономических, социальных и культурных прав,

ссылаясь также на касающиеся доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам положения деклараций и программ, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и последующих совещаниях, в том числе положения Мар-дель-Платского плана действий по освоению водных ресурсов и управлению ими, принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в марте 1977 года, Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, а также Повестки дня Хабитат, принятой на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в июне 1996 года, и резолюций Генеральной Ассамблеи 54/175 от 17 декабря 1999 года о праве на развитие, 58/217 от 23 декабря 2003 года о провозглашении Международного десятилетия действий "Вода для жизни" (2005–2015 годы), 65/153 от 20 декабря 2010 года о последующей деятельности по итогам Международного года санитарии, 65/154 от 20 декабря 2010 года о провозглашении 2013 года Международным годом водного сотрудничества и итогового документа, озаглавленного "Будущее, которого мы хотим", принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в Рио-де-Жанейро 22 июня 2012 года и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года,

с интересом принимая к сведению соответствующие обязательства и инициативы, способствующие реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, включая Абуджийскую декларацию, принятую на первом Саммите стран Африки и Южной Америки в 2006 году, "Обращение из Беппу", принятое на первом Азиатско-Тихоокеанском водном саммите в 2007 году, Делийскую декларацию, принятую на третьей Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2008 году, итоговый документ, принятый на пятнадцатой Конференции глав государств и правительств стран – участниц Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе в 2009 году, и Декларацию Коломбо, принятую на четвертой Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2011 году,

учитывая обязательства, принятые международным сообществом в отношении полного достижения целей развития тысячелетия, и подчеркивая в этой связи выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость глав государств и правительств сократить вдвое к 2015 году долю населения, которое не имеет доступа к безопасной питьевой воде или не может себе позволить пользоваться такой водой, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, как это предусмотрено в Плане выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию ("Йоханнесбургский план выполнения решений") и в итоговом документе под названием "Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", принятом на Пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на принятую в мае 2011 года Всемирной ассамблеей здравоохранения резолюцию 64/24, в которой Ассамблея настоятельно призвала госу-

дарства-члены, в частности, "принять меры к тому, чтобы национальные стратегии в области здравоохранения способствовали достижению провозглашенных в Декларации тысячелетия целей развития в области водоснабжения и санитарии, а также неуклонной реализации права каждого на недискриминационный доступ к достаточным объемам безопасной, приемлемой и физически и экономически доступной воды и санитарным услугам для личных и бытовых нужд",

ссылаясь, в частности, на пункт 5 f) резолюции 16/2 Совета по правам человека, в которой Совет призывает Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги при осуществлении ею своего мандата вносить рекомендации относительно целей на период после завершения в 2015 году процесса достижения целей развития тысячелетия, в части, особо касающейся полной реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, а также продолжать вносить с учетом необходимости дополнительные рекомендации, которые могут содействовать реализации целей развития тысячелетия, прежде всего Цели 7,

будучи глубоко обеспокоен тем, что около 780 млн. человек по-прежнему не имеют доступа к улучшенным источникам водоснабжения и более 2,5 млрд. человек не имеют доступа к улучшенным санитарным услугам, как они определены Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций в докладе их Совместной мониторинговой программы за 2012 год, будучи обеспокоен тем, что эти данные не в полной мере отражают аспект безопасности воды и вопросы справедливости, равенства и недискриминации, как указано в этом докладе, в связи с чем занижается число людей, не имеющих доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, и будучи встревожен тем, что по причине болезней, связанных с качеством воды и санитарных услуг, ежегодно умирают около 1,5 млн. детей в возрасте до пяти лет и дети каждый год пропускают 443 млн. дней учебных занятий,

подтверждая необходимость сосредоточения внимания при рассмотрении этого вопроса на местных и национальных подходах, оставляя в стороне вопросы права международных водотоков и все вопросы, связанные с трансграничными водными ресурсами,

1. *приветствует* признание Генеральной Ассамблеей и Советом по правам человека права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги и подтверждение последним того, что право на безопасную питьевую воду и санитарные услуги вытекает из права на достаточный уровень жизни и неразрывно связано с правом на максимально достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство;

2. *приветствует также* обязательства в отношении права человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, принятые государствами на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 22 июня 2012 года;

3. *приветствует далее* тот факт, что, по данным доклада Совместной мониторинговой программы за 2012 год, сформулированная в рамках цели развития тысячелетия задача сокращения вдвое числа людей, не имеющих доступа к улучшенным источникам водоснабжения, была решена на пять лет раньше установленного срока, истекающего в 2015 году, настаивает на том, что в вопросах безопасности, справедливости, равенства и недискриминации многое еще предстоит сделать, и выражает сожаление в связи с тем, что среди задач в пове-

стке дня для развития Организации Объединенных Наций на период после 2015 года наибольшее отставание до сих пор наблюдается в решении сформулированной в рамках цели развития тысячелетия задачи, касающейся санитарных услуг;

4. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о праве на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, всеобъемлющие, транспарентные и инклюзивные консультации, проведенные с соответствующими заинтересованными сторонами из всех регионов в связи с подготовкой ее тематических докладов и подборки материалов о надлежащей практике, и ее миссии в различные страны;

5. *приветствует также* представленный Генеральной Ассамблее второй ежегодный доклад Специального докладчика о финансировании для реализации права на доступ к воде и санитарным услугам¹, и с удовлетворением принимает к сведению ее рекомендации и разъяснения в отношении вопросов, касающихся финансирования в целях осуществления права человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

6. *принимает к сведению* четвертый ежегодный доклад Специального докладчика, представленный Совету по правам человека²;

7. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу негативных последствий дискриминации, маргинализации и стигматизации для полного осуществления права человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

8. *вновь заявляет*, что государства несут основную ответственность за обеспечение полной реализации всех прав человека и должны, как самостоятельно, так и опираясь на международную помощь и содействие, особенно экономического и технического характера, предпринимать усилия к мобилизации максимального объема ресурсов для постепенного обеспечения полной реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги за счет использования всех надлежащих средств, в том числе, в частности, за счет принятия законодательных мер, направленных на осуществление их обязательств в области прав человека;

9. *принимает к сведению* вывод Специального докладчика о том, что обеспечение безопасной питьевой водой и санитарными услугами для всех требует значительно большего объема ресурсов;

10. *принимает к сведению также* вывод Специального докладчика о том, что более адресное использование существующих ресурсов в интересах прежде всего наиболее изолированных и маргинальных групп населения, а также повышение транспарентности бюджетов и улучшение координации помогут в полной мере реализовать право человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

11. *призывает* государства:

а) определить надлежащую приоритетность финансирования для обеспечения безопасной питьевой водой и санитарными услугами с уделением особого внимания охвату необслуживаемых или недостаточно обслуживаемых лиц, в том числе меры по выявлению наиболее маргинальных, изолированных и обездоленных с точки зрения доступа к безопасной питьевой воде и санитар-

¹ A/66/255.

² A/HRC/21/42.

ным услугам лиц, укрепить потенциал директивных органов и специалистов-практиков в плане осуществления стратегий и концепций с уделением особого внимания устойчивому обеспечению безопасной питьевой водой и санитарными услугами необслуживаемых бедных слоев населения и разработать конкретные инициативы, которые, вероятнее всего, позволят охватить наиболее маргинальные и обездоленные группы населения и улучшить их положение;

b) рассмотреть вопрос об увеличении доли международной помощи, предоставляемой на цели обеспечения безопасной питьевой водой и санитарными услугами, и предусмотреть применение правозащитного подхода;

c) контролировать доступность безопасной питьевой воды и санитарных услуг с целью определить потребность в конкретных мерах по обеспечению того, чтобы тарифы на коммунальные услуги были и оставались доступными для домашних хозяйств посредством, в частности, эффективного регулирования деятельности всех поставщиков услуг и надзора за ней;

d) повышать прозрачность бюджетов и других источников финансирования, а также программ и проектов всех субъектов в секторе водоснабжения и санитарных услуг, чтобы обеспечить надлежащую основу для планирования в том, что касается наиболее уязвимых и маргинальных слоев общества, и чтобы обеспечить принятие обоснованных решений и стратегий как в государственном, так и в частном секторах;

e) проводить с общинами консультации по вопросам принятия адекватных решений для обеспечения устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

f) обеспечить устойчивый доступ к воде и санитарным услугам путем, в частности, укрепления потенциала органов государственной власти на всех уровнях в том, что касается их функций в процессе предоставления услуг, надлежащего бюджетного планирования расходов, включая эксплуатационные расходы, и создания адекватной и эффективной системы регулирования;

12. *предлагает* государствам и впредь содействовать на всех уровнях, в том числе на самом высоком, полной реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги в рамках будущих национальных, региональных и международных инициатив;

13. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, оказываемой государствами, специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, международными партнерами и партнерами по развитию, а также учреждениями-донорами, в том числе в обеспечении своевременного достижения соответствующих целей развития тысячелетия, и настоятельно призывает партнеров по развитию применять правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, имеющих отношение к реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

14. *рекомендует* Специальному докладчику продолжать вносить вклад в обсуждения по повестке дня для развития Организации Объединенных Наций на период после 2015 года, в частности вопроса об учете права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, и в этой связи призывает государства при определении рамок деятельности на период после 2015 года исходить из сформулированных в Декларации тысячелетия показателей, опираясь при этом на основополагающие принципы уважения прав человека, равенства и обеспечения устойчивости развития, и учесть право человека на доступ к безо-

пасной питьевой воде и санитарным услугам в международной повестке дня для развития на период после 2015 года;

15. *рекомендует* всем правительствам продолжать положительно реагировать на просьбы Специального докладчика, касающиеся поездок и информации, принимать эффективные меры для выполнения рекомендаций этого мандатария и предоставлять информацию о принимаемых в этой связи мерах;

16. *просит* Специального докладчика продолжать на ежегодной основе представлять доклады Совету по правам человека и представлять годовые доклады Генеральной Ассамблее;

17. *рекомендует* Специальному докладчику содействовать, в том числе во взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами, оказанию технической помощи в области осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

18. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить Специального докладчика всеми ресурсами и видами помощи, необходимыми для эффективного выполнения ее мандата;

19. *постановляет продолжить* рассмотрение этого вопроса в рамках того же пункта повестки дня в соответствии со своей программой работы.

*36-е заседание
27 сентября 2012 года*

[Принята без голосования.]
